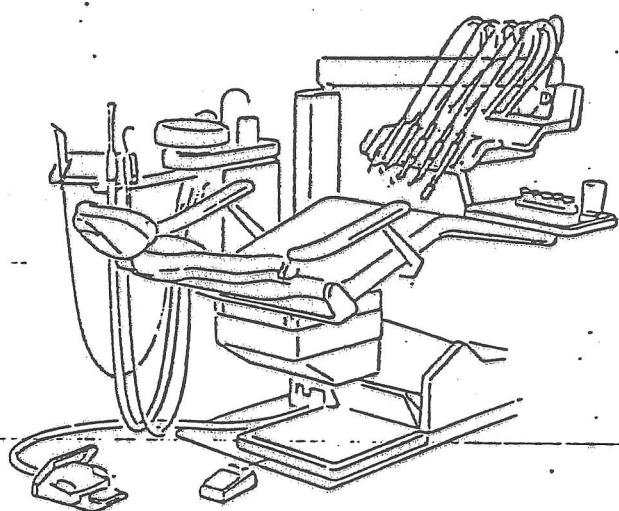


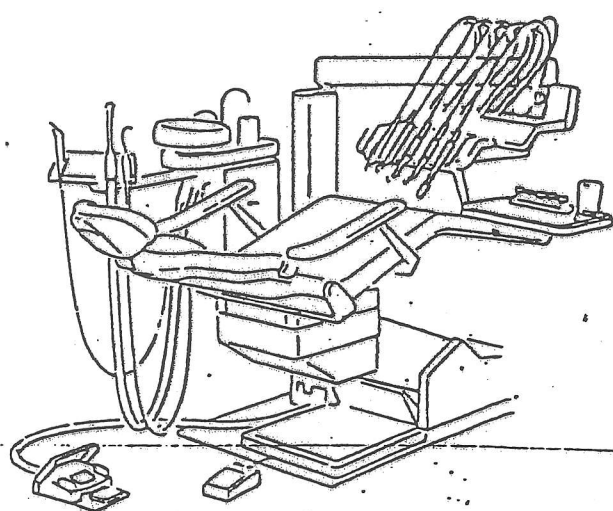
PRO ZUBNÍ LÉKAŘE KTERÍ CHTĚJÍ TO NEJLEPŠÍ

# SYSTEMATICA 1059 S/T SYSTEMATICA 1060 S/SK/T/TK

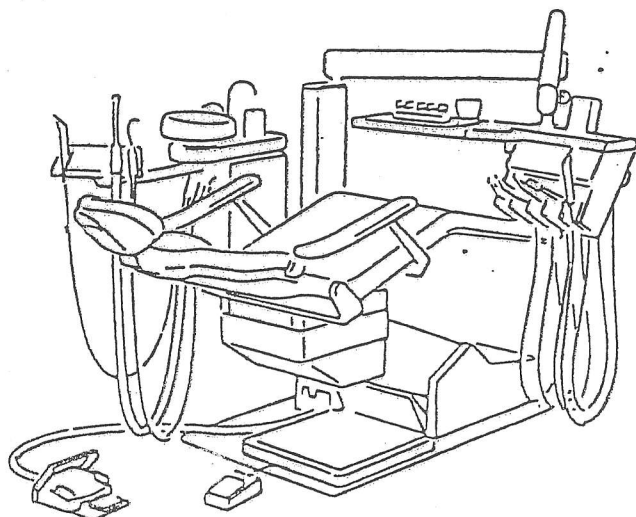
SYSTEMATICA 1059 S  
SYSTEMATICA 1060 S



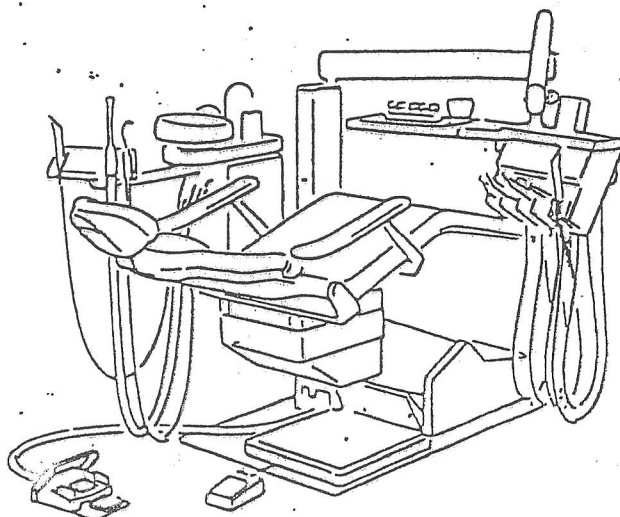
SYSTEMATICA 1060 SK



SYSTEMATICA 1059 T  
SYSTEMATICA 1060 T



SYSTEMATICA 1060 TK



A4

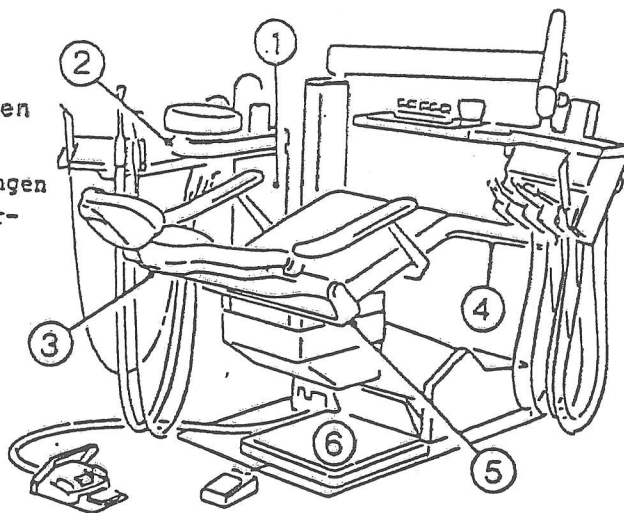
OBSLUHA KŘESLA

# BEDIENUNG PATIENTENSTUHL

A 4.1

## Sicherheitsabschaltungen

Die Sicherheitsschaltungen sollen Menschen vor Verletzung schützen.



A 4

## Ovládání křesla

A 4.1

Pojistné a koncové spínače  
Pojistné a koncové spínače chrání obsluhu před úrazem, popř. jiným poškozením

6 ist Not-Aus.

Betätigte Sicherheitsabschaltung 1 - 5 werden durch Blinken der LED's in den Tasten 4 - 1 von rechts nach links angezeigt.

Bei Betätigung der Sicherheitsabschaltung 6 verlöschen alle Anzeigen. Nicht abgespeicherte Werte sind verloren.

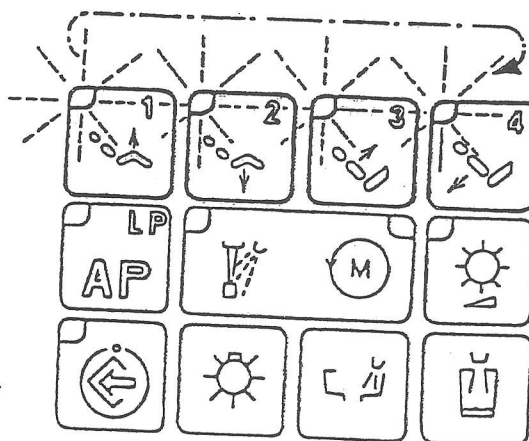
Jede Stuhlbewegung läßt sich durch nochmaliges Betätigen einer blauen Stuhltaste stoppen.

Die Sicherheitsabschaltungen beenden die augenblickliche Bewegung sofort.

Eine Positionsänderung ist bei aktiven Sicherheitsabschaltungen nicht möglich.

na křesle je umístěno 6 spínačů

vede v činnost spínače 1-5, jejichž činnost je indikována blikáním diod v tlačítkách ovládání křesla ve směru 4-1, t.j. zprava doleva



při uvolnění některého z 6 pojistných spínačů do činnosti zhasne celý ukazatel, přičemž naprogramované hodnoty (polohy křesla) zůstanou uloženy v paměti

každý pohyb křesla je vázán na opětovné stlačení některého z modrých tlačítek

při zablokování je nutné co nejrychleji křeslo, resp. pojistný spínač uvolnit

při zablokování (je-li v činnosti některý z koncových spínačů) nelze s křeslem ani opěrkou v jakémkoli směru

A 4.2

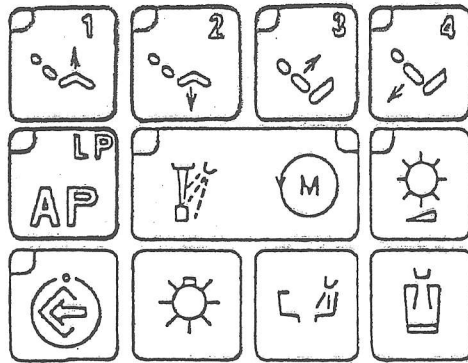
Stuhlbedienelemente

A 4.2.1

Tastenfelder

Die Tastenfelder an Arzt- bzw. Helferinelement sind identisch.

Die Tasten zur manuellen Bedienung und zum Abrufen der Automatikprogramme sind blau.



A 4.2

ovládání křesla

A 4.2.1

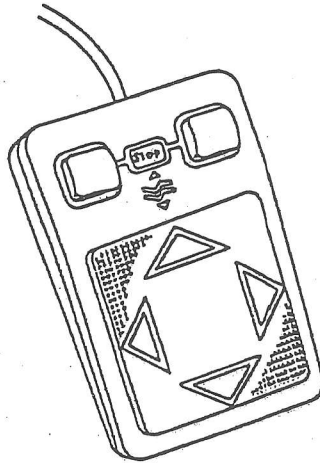
tlačítkové pole

tlačítková pole na stolku lékaře i sestry jsou shodná (paralelní, tlačítka jsou pro manuální ovládání křesla a pro vyvolání automatické polohy křesla modrá

4.2.2

Stuhlfußschalter

Mit dem Stuhlfußschalter können alle manuellen Bewegungen und zwei Automatikprogramme abgerufen werden. (AP/LP und AP1)



A 4.2.2

nožním spínačem lze ovládat všechny funkce křesla, ale i vyvolat oba automatické programy NP/LP a AP 1

## Manuelle Bedienung des Patientenstuhls

Die Stuhlbedientasten sind blau und mit Richtungspfeilen entsprechend ihrer Funktion gekennzeichnet.

### A 4.3.1

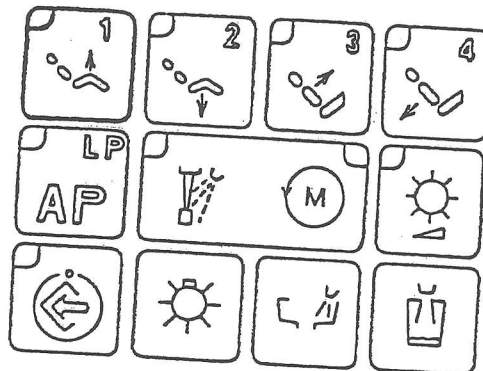
#### Patientenstuhl "Auf"

Taste 1 am Arzt- und Helfer-  
elemente betätigen

oder,

wenn vorhanden, Trittplatte  
am Stuhlfußschalter nach  
vorn drücken.

Der Stuhl fährt aufwärts.



### A 4.3.1

#### Křeslo " Nahoru "

Tlačítkové pole 1 stlačí lékař  
či sestra, nebo zmáčkneme řídicí  
stupátko na křesle u nohou směrem  
dopředu. Křeslo jede nahoru.

### A 4.3.2

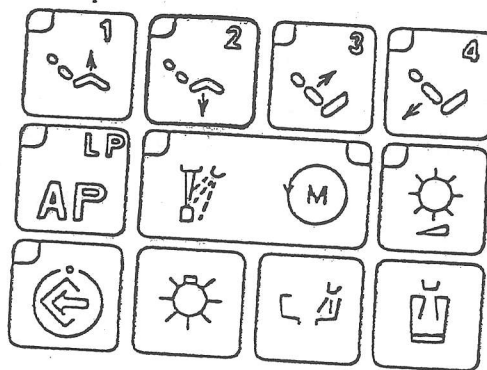
#### Patientenstuhl "Ab"

Taste 2 am Arzt- oder Hel-  
fernelemente betätigen

oder,

wenn vorhanden, Trittplatte  
am Stuhlfußschalter zurück-  
drücken.

Der Stuhl fährt abwärts.



### A 4.3.2

#### Křeslo " Dolu "

Tlačítkové pole 2 stlačí lékař  
či sestra, nebo zmáčkneme řídicí  
stupátko na křesle u nohou směrem  
zpět. Křeslo jede dolů.

## MANUALNÍ OBSLUHA KŘESLA

Tlačítková pole křesla jsou modrá,  
s narysovanou šipkou směrem  
odpovídající její funkci.

### Abruf automatischer Stuhlpositionen

Vier Automatikprogramme sind über das Tastenfeld im Arzt- oder Helferinelement abrufbar.

Hierzu muß als erstes die Taste AP/LP gedrückt werden, danach dann die Programmtasten 1, 2, 3 oder 4.

Beispiel zum Abruf von

-----  
Automatikprogramm 1  
-----

Taste AP/LP kurz betätigen.

Die Quittierungs-LED's der Tasten AP/LP und AP1 - AP4 blinken zyklisch ca. 4 sec.

Während dieser Zeit Taste AP1 betätigen.

Der Stuhl fährt Automatikprogramm 1 an.

Die LED in Taste 1 leuchtet nun ständig, auch noch nach Erreichen der gespeicherten Position.

Hier ein Vorschlag zu Tastenbelegung (entsprechend dem Grundprogramm, siehe A 3.2).

#### Hinweis

Die Spülposition muß auf AP1 programmiert werden, um das LP-Programm nutzen zu können.

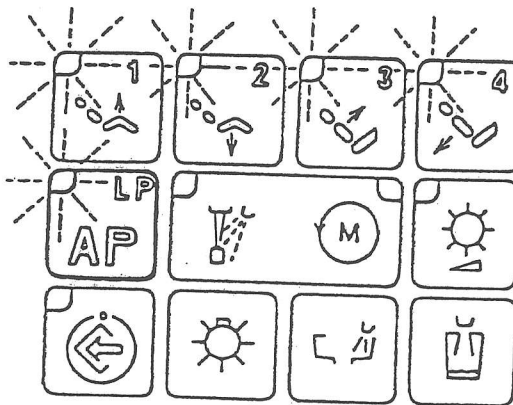
AP1 - Spülposition

AP2 - Behandlungsposition, z. B. Unterkiefer

AP3 - Behandlungsposition, z. B. Oberkiefer

AP4 - Aussteigezeitpunkt

Selbstverständlich ist jede beliebige Belegung der Tasten AP1 - AP4 möglich, mit Einschränkung auf o.a. Hinweis.



### Předvolba pro automatický program křesla

Čtyři automatické programy může lékař či sestra tlačítka automaticky naprogramovat.

Vždy jako první musíme zmáčknout tlačítko AP/LP, poté můžeme zvolit programové tlačítka 1,2,3 nebo 4.

Např.: Automatická předvolba 1

Krátce stlačíme tlačítko AP/LP. Potvrzením LED tlačítka AP/LP a AP1-AP4 blikají pravidelně ca.4sec.

Během tohoto času stisknout tlačítko AP1.

Křeslo jede automaticky na program 1.

LED v tlačítku 1 stále svítí i po uložení do paměti.

Navrhujeme Vám nastavit tlačítka tak, jak bylo informováno v hlavním programu A 3.2.

### POKYNY

Vyplachovací pozice musí být naprogramována na AP1, abychom mohli použít LP-Program

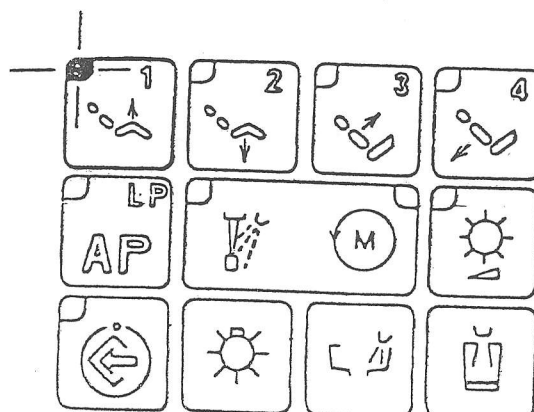
AP1 - vyplachovací pozice

AP2 - pozice k ošetření pacienta (dolní čelisti)

AP3 - pozice k ošetření pacienta (horní čelisti)

AP4 - pozice k výstupu z křesla

Samozřejmě je možné každé libovolné nastavení AP1-AP4 s omezením na o.a.pokynů.

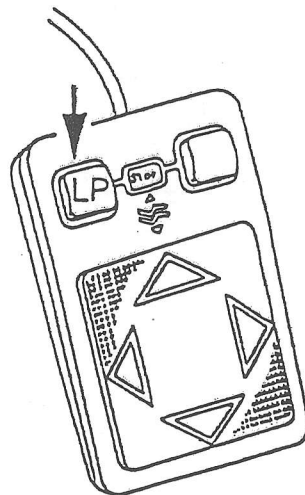


A 4.5

Abruf automatischer Stuhlposition mit dem Stuhlfußschalter

Mit dem Stuhlfußschalter sind zwei Automatikprogramme abrufbar.

Gelbe Taste (links) = LP

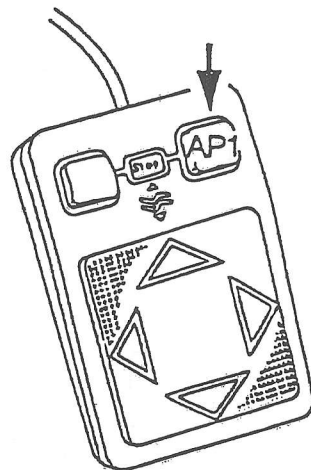


A 4.5

Odvolání automatické pozice křesla s řídicím stupátkem u nohou

S řídicím stupátkem u nohou je možné odvolat dva automatické programy.

Žluté tlačítko (vlevo) = LP



Grüne Taste (rechts) = AP1

Zelené tlačítko (vpravo) = AP1

#### A 4.7

##### Stuhlsonderfunktion

Bei Betriebsspannung über 200 V können die Spindelmotoren parallel betrieben werden. D.h. Stuhl- und Rückenlehnenbewegung laufen im Automatikprogramm gleichzeitig ab.

Bei Betriebsspannung unter 200 V müssen aufgrund der Stromaufnahmen die Bewegungen im Automatikprogramm nacheinander ablaufen.

Die Umstellung erfolgt auf der Zentralelektronik.

#### A 4.8

##### Wichtiger Hinweis

Hub- und Rückenlehnenmotor sind mit Thermosicherungen versehen, die die Motoren bei einer Temperatur von 140° C abschalten und nach Erkalten wieder einschalten. Im gewöhnlichen Praxisbetrieb werden solche Temperaturen nicht erreicht.

Bei Vorführungen und Ausstellungen kann bei häufiger Betätigung, insbesondere bei der Hubbewegung, die Abschalttemperatur erreicht werden (ca. 12 vollständige Bewegungsabläufe).

Die Abkühlphase dauert, abhängig von der Umgebungstemperatur, maximal 15 Minuten.

#### A 4.7

##### Speziellí funkce křesla

Při pracovním zatížení přes 200V můžete vřetenové motory zapojit paralelně. D.h. křeslo a sklápěcí polohy běží v automatickém programu stejnoměrně.

Při pracovním zatížení pod 200V musí na základě toho, při pohybech v automatickém programu, jít jeden po druhém.

Lepší je přestavění na centrální elektroniku.

#### A 4.8

##### Důležité pokyny

Zdvizný a zpětný motor je zajištěn pojistkou proti vysokým teplotám, která při teplotě nad 140°C vypne motor a po ochlazení motor opět zapne. Při běžném použití přístroje nedochází k dosažení těchto teplot.

Při výstavách a přednáškách může být při častém pohybu opěradla křesla nahoru a dolů dosaženo teploty při které se křeslo automaticky vypne (asi po 12-nácti rychlých pohybech).

Ochlazení trvá max. 15 min.